

ช.คลฤดี เพ็ชฌัญญา 2553: การใช้ภาษาของประชากรเชื้อสายจีน-สิงคโปร์ในประเทศสิงคโปร์
ปริญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (ภาษาศาสตร์ประยุกต์) สาขาภาษาศาสตร์ประยุกต์ ภาควิชาภาษาศาสตร์
อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์หลัก: รองศาสตราจารย์ภากร วงศ์ไทย, M.A. 161 หน้า

งานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ 3 ประการ ดังนี้) เพื่อศึกษาถึงการเลือกใช้ภาษาอังกฤษและภาษาจีนกลางใน 7
แวดวงภาษา ได้แก่ แวดวงครอบครัว เพื่อน เพื่อนบ้าน การติดต่อธุรกิจการค้า การศึกษา การติดต่อราชการและ
การทำงานหรือการจ้างงาน สอง) เพื่อศึกษาประเภทกลวิธีการพูดปฏิเสธต่อการขอร้อง การเชื้อเชิญ การแนะนำ
และการเสนอ และ สาม) เพื่อศึกษาความสัมพันธ์ระหว่างกลวิธีการปฏิเสธกับสถานภาพของผู้ฟังที่ต่ำกว่า
เท่ากัน หรือสูงกว่าผู้พูด

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย คือ ประชากรเชื้อสายจีน-สิงคโปร์ที่อาศัยอยู่ในประเทศสิงคโปร์ ที่ได้มา
จากการสุ่มแบบเจาะจง โดยการคัดเลือกประชากรเชื้อสายจีนที่พูดได้ 2 ภาษา คือ ภาษาอังกฤษและภาษาจีน
กลาง จำนวน 50 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เป็นแบบสอบถามที่ประกอบไปด้วย 2 ส่วน คือ ส่วนที่ 1 เป็นการ
สอบถามข้อมูลส่วนตัว และสอบถามถึงการเลือกใช้ภาษาในแวดวงต่าง ๆ ส่วนที่ 2 เป็นการตอบแบบสอบถาม
ที่เป็นการเติมข้อความที่เว้นว่างไว้ในบทสนทนาให้สมบูรณ์ หรือที่เรียกว่า Discourse Completion Test หรือ
DCT

ผลการวิจัยพบว่า ดังนี้) การเลือกใช้ภาษาแต่ละแวดวงนั้น พบว่ามีการเลือกใช้ภาษาอังกฤษในแวดวงการค้า
ติดต่อธุรกิจการค้า แวดวงการค้าติดต่อราชการและแวดวงการทำงานหรือการจ้างงาน มีการเลือกใช้ภาษาจีนกลาง
ในแวดวงบ้าน แวดวงเพื่อน แวดวงเพื่อนบ้าน และแวดวงการศึกษา สอง) กลวิธีการปฏิเสธของคนเชื้อสายจีน-
สิงคโปร์ที่อาศัยอยู่ในประเทศสิงคโปร์มี 11 กลวิธี กลวิธีเหล่านี้สามารถแบ่งได้เป็น 2 ประเภทใหญ่ คือ กลวิธีใน
การปฏิเสธทางตรง และกลวิธีในการปฏิเสธทางอ้อม กลวิธีในการปฏิเสธทางตรงมี 2 กลวิธี คือ การปฏิเสธอย่าง
ตรงไปตรงมาและการปฏิเสธตรงแบบสุภาพ กลวิธีในการปฏิเสธทางอ้อมมี 10 กลวิธี ได้แก่ การให้เหตุผล การ
พิจารณาถึงความรู้สึกของผู้ร่วมสนทนา การรับข้อเสนอแนะไว้พิจารณา การปลอมไม่ให้ติดกังวล การกล่าว
ถ้อยคำแสดงความเสียใจ การกล่าวถ้อยคำแสดงความลังเล การกล่าวแบบหลีกเลี่ยง การดำเนินผู้ถาม การใช้ถาม
คำซ้ำ และการแนะนำ สาม) การเลือกใช้กลวิธีเหล่านี้มีความสัมพันธ์กับปัจจัยสถานภาพของคู่สนทนาด้วย
เช่นกัน กล่าวคือ กลวิธีการปฏิเสธทางตรงถูกใช้มากกว่าผู้ฟังที่สถานภาพต่ำกว่า และกลวิธีการปฏิเสธทางอ้อม
ถูกใช้มากกว่าผู้ฟังที่มีสถานภาพสูงกว่า โดยพบว่ากลวิธีการปฏิเสธของคนเชื้อสายจีน-สิงคโปร์นิยมใช้กลวิธีการ
ปฏิเสธแบบอ้อมและใช้วิธีการให้เหตุผลในการปฏิเสธมากที่สุด